



A9-0356/2023

10.11.2023

*****I**
JELENTÉS

a Franciaországnak a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről Algériával kötendő kétoldalú megállapodás megtárgyalására való felhatalmazásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról
(COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

Jogi Bizottság

Előadó: Ilana Cicurel

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogalkotási aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **■** jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE	5
AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA.....	11
NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN.....	12

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a Franciaországnak a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről Algériával kötendő kétoldalú megállapodás megtárgyalására való felhatalmazásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról
(COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2023)0065),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 81. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9/2(C9-0019/2023)),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A9-0356/2023),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. javasolja, hogy a jogi aktus hivatkozása legyen „Franciaországnak a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről Algériával kötendő kétoldalú megállapodás megtárgyalására való felhatalmazásáról szóló Ilana Cicurel-határozat”;
 3. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát másik szöveggel váltja fel, lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Határozatra irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Franciaország információkat szolgáltatott arról, hogy a Franciaország és

Módosítás

(2) Franciaország információkat szolgáltatott arról, hogy a Franciaország és

Algéria közötti kivételes gazdasági, kulturális, történelmi, társadalmi és politikai kapcsolatok miatt **különleges** érdeke fűződik ahhoz, hogy Algériával kétoldalú megállapodásról tárgyaljon.

Algéria közötti kivételes gazdasági, kulturális, történelmi, társadalmi és politikai kapcsolatok miatt **Franciaországnak különös** érdeke fűződik ahhoz, hogy Algériával kétoldalú megállapodásról tárgyaljon, **amelynek tervzetét továbbították a Bizottságnak.**

Módosítás 2

Határozatra irányuló javaslat 8 preambulumbekendés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A Franciaország és Algéria közötti megállapodástervezetben tárgyalt kérdések **többsége érinti az** uniós vívmányokat. Következésképpen az ilyen nemzetközi kötelezettségvállalások tárgyát képező kérdések az Unió kizárólagos külső hatáskörébe tartoznak. A tagállamok csak akkor tárgyalhatnak meg vagy vállalhatnak ilyen kötelezettségeket, ha erre az **Unió** az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 81. cikkének (2) **bekezdésében foglalt anyagi jogalappal összefüggésben értelmezett 2. cikkének (1) bekezdésével összhangban felhatalmazást adott.**

Módosítás

(8) A Franciaország és Algéria közötti megállapodástervezetben tárgyalt **egyes** kérdések **érintik a polgári és kereskedelmi ügyekre vonatkozó** uniós vívmányokat. Következésképpen az ilyen nemzetközi kötelezettségvállalások tárgyát képező kérdések az Unió kizárólagos külső hatáskörébe tartoznak. A tagállamok csak akkor tárgyalhatnak meg vagy vállalhatnak ilyen kötelezettségeket, ha erre az **uniós jogalkotótól** az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 2. cikkének (1) **bekezdésével összhangban felhatalmazást kaptak, az EUMSZ 81. cikkének (2) bekezdésében foglalt jogalkotási eljárásnak megfelelően.**

Módosítás 3

Határozatra irányuló javaslat 10 a preambulumbekendés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének

sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

Módosítás 4

Határozatra irányuló javaslat 10 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10b) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

Módosítás 5

Határozatra irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Franciaország felhatalmazást kap arra, hogy tárgyalásokat folytasson Algériával polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről szóló megállapodásról, feltéve, hogy követi az alább felsorolt tárgyalási iránymutatásokat:

Franciaország felhatalmazást kap arra, hogy tárgyalásokat folytasson Algériával polgári *és kereskedelmi* ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről szóló megállapodásról, feltéve, hogy követi az alább felsorolt tárgyalási iránymutatásokat:

Módosítás 6

Határozatra irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tájékoztatja Algériát, hogy az Európai Bizottság megfigyelőként részt **vesz** a tárgyalásokon és tájékoztatást kap a tárgyalások különböző szakaszaiban elért

– tájékoztatja Algériát, hogy az Európai Bizottság megfigyelőként részt **vehet** a tárgyalásokon és tájékoztatást kap a tárgyalások különböző szakaszaiban elért

előrehaladásról és eredményekről;

előrehaladásról és eredményekről;

Módosítás 7

Határozatra irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

– ösztönzi Algériát, hogy vegye fontolóra a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia által kidolgozott, alapvető egyezményekhez való csatlakozást, és kezdje meg *azon okok alapos* elemzését, amelyek *ebben* eddig megakadályozták Algériát;

Módosítás

– ösztönzi Algériát, hogy vegye fontolóra a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia által kidolgozott, alapvető egyezményekhez való csatlakozást, és kezdje meg *a legmegfelelőbb eszközök* elemzését, amelyek *alkalmasak azon akadályok megszüntetésére, amelyek* eddig megakadályozták Algériát *a csatlakozásban*;

Módosítás 8

Határozatra irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

– tájékoztatja Algériát, hogy a tárgyalások lezárását követően az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának felhatalmazására van szükség ahhoz, hogy *a felek megköthessék* a megállapodást;

Módosítás

– tájékoztatja Algériát, hogy a tárgyalások lezárását követően az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának felhatalmazására van szükség ahhoz, hogy *Franciaország megköthesse* a megállapodást;

Módosítás 9

Határozatra irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 4 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

– tájékoztatja Algériát arról, hogy az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának a megállapodás megkötésére a Bizottság javaslata alapján adott felhatalmazása időben *(például öt évre)* korlátozott hatályúvá teheti a

Módosítás

– tájékoztatja Algériát arról, hogy az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának a megállapodás megkötésére a Bizottság javaslata alapján adott felhatalmazása időben korlátozott hatályúvá teheti a megállapodást, *esetleg*

megállapodást, és azt követően esetleg felül kell vizsgálni a megállapodást;

hallgatólagos meghosszabbítási rendszerrel, amit a megállapodás megkötéséről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatban jelezni kell.

Módosítás 10

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– *beilleszt egy olyan rendelkezést, amely lehetővé teszi a megállapodás teljes vagy részleges felmondását vagy a megállapodás vonatkozó rendelkezéseinek közvetlen felváltását abban az esetben, ha egyrészt az Unió vagy az Unió és tagállamai, másrészt Algéria között újabb megállapodás jön létre, vagy Algéria csatlakozik a vonatkozó Hágai Egyezményekhez;*

Módosítás 11

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– beilleszt egy olyan rendelkezést, amely szerint az e megállapodás alapján Franciaországban elismert határozatok a későbbiekben nem továbbíthatók más uniós tagállamokba;

– beilleszt egy olyan rendelkezést, amely szerint az e megállapodás alapján Franciaországban elismert határozatok *az uniós jog szerint* a későbbiekben nem továbbíthatók más uniós tagállamokba;

Módosítás 12

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– biztosítja, hogy az *iratok kézbesítésének megtagadásához való jogra vonatkozó rendelkezések összhangban*

– biztosítja, hogy az *Algériával megtárgyalt megállapodás rendelkezései megfeleljenek a vonatkozó uniós*

legyenek az iratkézbesítésről szóló átdolgozott rendelet 12. cikke (3) bekezdésének rendelkezéseivel¹¹, amelynek értelmében a címzett akár a kézbesítés alkalmával, akár a kézbesítés időpontjától számított két héten belül megtagadhatja az irat átvételét;

vívmányoknak és a Hágai Egyezményeknek;

¹¹ *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2020/1784 rendelete (2020. november 25.) a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (iratkézbesítés) (átdolgozás) (HL L 405., 2020.12.2., 40. o.).*

AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA

Cím	Franciaországnak a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről Algériával kötendő kétoldalú megállapodás megtárgyalására való felhatalmazása
Hivatkozások	COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD)
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	8.2.2023
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 13.2.2023
Előadók A kijelölés dátuma	Ilana Cicurel 26.6.2023
Vizsgálat a bizottságban	19.9.2023
Az elfogadás dátuma	24.10.2023
A zárószavazás eredménye	+ : 23 - : 0 0 : 0
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Pascal Arimont, Geoffroy Didier, Ibán García Del Blanco, Pierre Karleskind, Gilles Lebreton, Maria-Manuel Leitão-Marques, Sabrina Pignedoli, Jiří Pospíšil, Franco Roberti, Raffaele Stancanelli, Adrián Vázquez Lázara, Axel Voss, Marion Walsmann
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Alessandra Basso, Caterina Chinnici, Heidi Hautala, Antonius Manders, Catharina Rinzema, Kosma Złotowski
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (209. cikk, (7) bekezdés)	Clara Aguilera, Andrus Ansip, Estrella Durá Ferrandis, Katrin Langensiepen, Anne-Sophie Pelletier
A benyújtás dátuma	13.11.2023

NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN

23	+
ECR	Raffaele Stancanelli, Kosma Zlotowski
ID	Alessandra Basso, Gilles Lebreton
NI	Sabrina Pignedoli
PPE	Pascal Arimont, Caterina Chinnici, Geoffroy Didier, Antonius Manders, Jiří Pospíšil, Axel Voss, Marion Walsmann
Renew	Andrus Ansip, Pierre Karleskind, Catharina Rinzema, Adrián Vázquez Lázara
S&D	Clara Aguilera, Estrella Durá Ferrandis, Ibán García Del Blanco, Franco Roberti
The Left	Anne-Sophie Pelletier
Verts/ALE	Heidi Hautala, Katrin Langensiepen

0	-

0	0

Jelmagyarázat:

+ : mellette

- : ellene

0 : tartózkodás